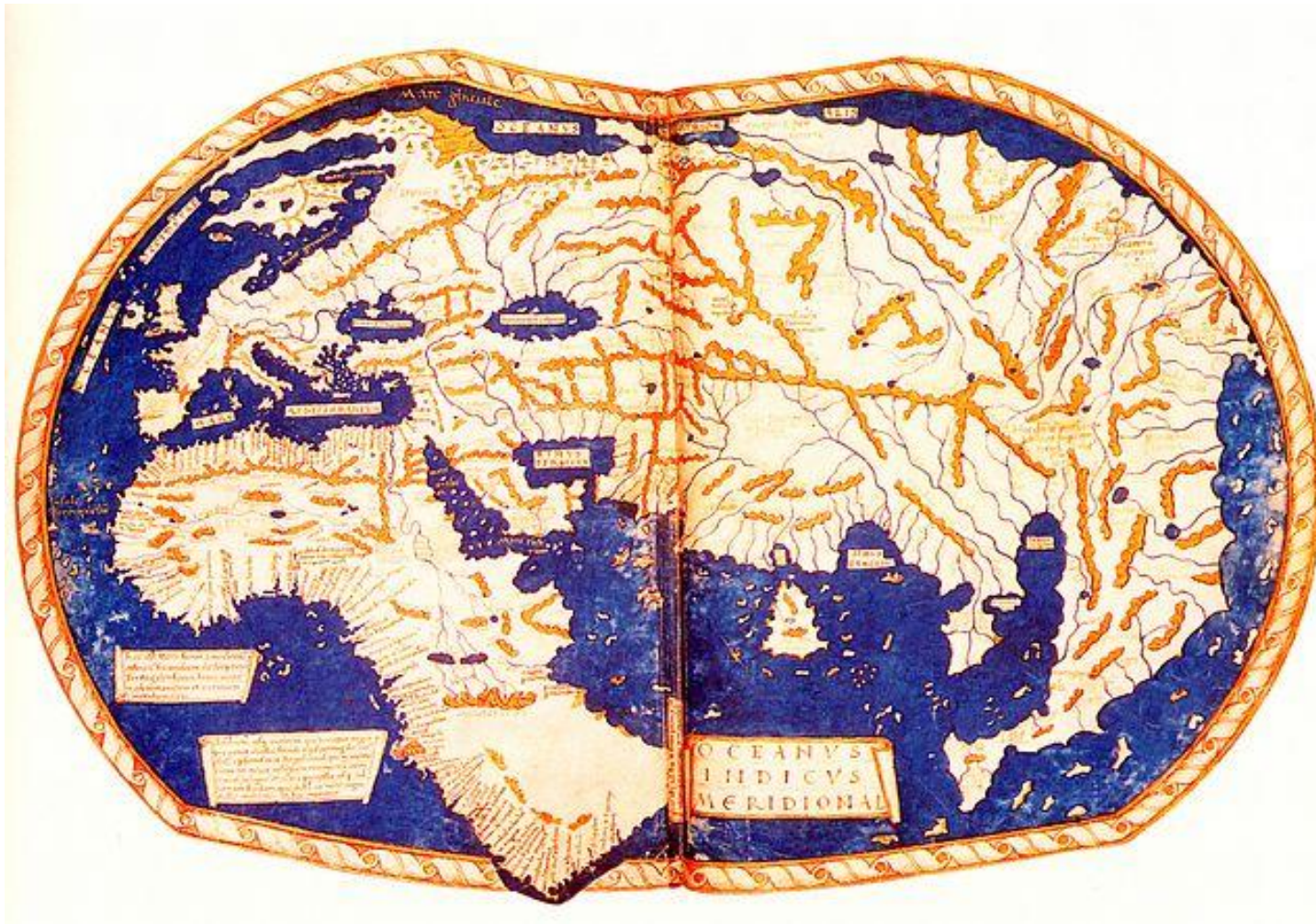


# AN DIZOLOADENNOÙ HA KAVADENNOÙ BRAS

**Diell 1 :** Kartenn Henricus Martellus (Alaman), 1489 [*British Library, London, England*]



# AN DIZOLOADENNOÙ HA KAVADENNOÙ BRAS

**Diell 2 :** Beaj kentañ Vasco de Gama betek an Indez (1497-1499)

## Hebiou da Afrika

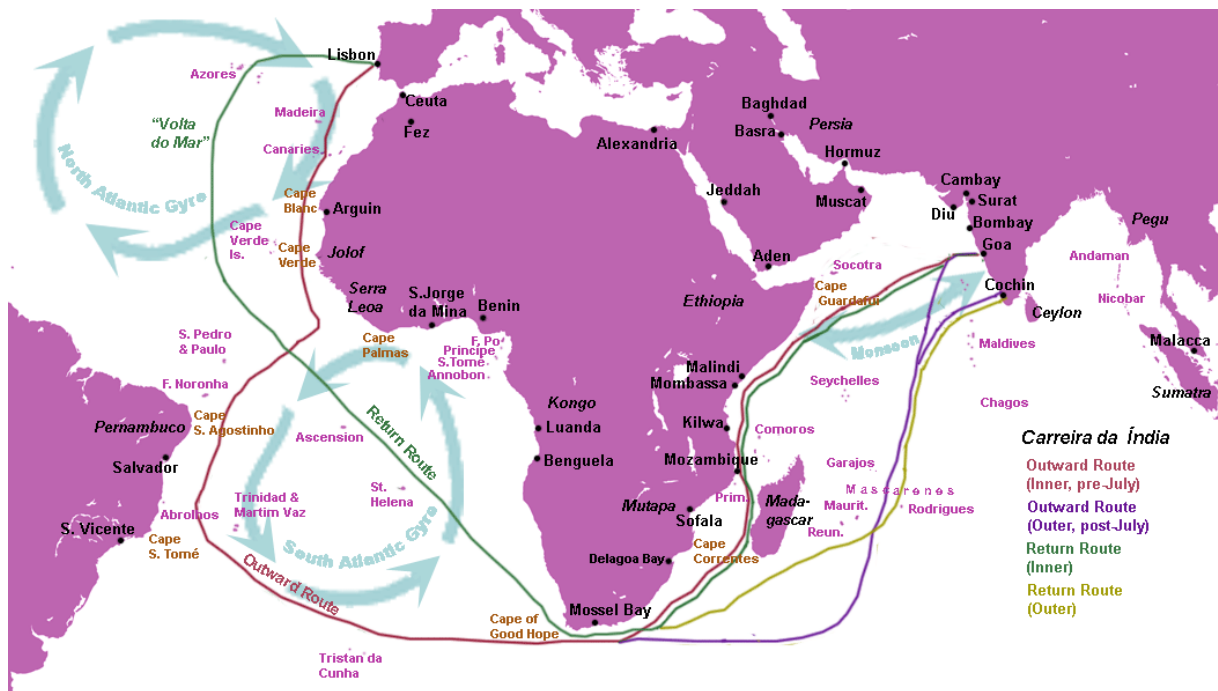
« Er vro-se ez eus tud rous o c'hroc'hen n'en em vagont ken diwar morvleizi, balumed, kig gazeled ha gwrizioù geot. Gwisket int gant krec'hin loened ha gouinoù o deus war o organoù naturel. O armoù zo kornioù bet tanet a stagont e beg brankoù gwez olivez gouez. Kalz a chas o deus, a zo heñvel ouzh chas Portugal hag a harz evelto. An evned zo evel re Portugal : brini mor, skreved, santeniged ha kalz re all c'hoazh. Yac'h-tre eo ar vro, kerreizh he hin ha mat he feurle. »

## Emgavet e Kalikat (Indez)

« Annezet eo kêr Kalikat gant Kristenion... Merc'hed ar vro-se, dre vras, zo divalav ha bihan. En o c'herc'henn o deus kalz a vragigoù aour ha kalz a droioù-brec'h war o divvrec'h. Gwalennoù kinklet gant mein prizius o deus war o bizied treid. An holl dud-se a zo mat dre natur, ha tener war a hañval. Tud int na ouzont nemet nebeut a dra, evit ur gwel, ha pizh int... »

Hon c'has a reont d'un iliz vras. »

Mammenn : « *Alvaro Velho : Le premier voyage de Vasco de Gama* », emb. e galleg *Chandeigne*. [Alvaro Velho (XV-XVIe)]



Mammenn By *Walrusiad* - Own work, CC BY 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=10874472>

# AN DIZOLOADENNOÙ HA KAVADENNOÙ BRAS

Diell 3 : Amerika

**Kristol Goulm : levr bourzh 1492.**

**9 gwengolo** - Da deir eur e sav an avel viz hag ez an war-du ar gornôg. Koll a ra ar voraerion ar gwel eus douar penn da benn. Gant an aon a chom hep e welout e-pad pell, kalz anezho a leñv hag a denn huanadennoù. O dihuziñ a ran en ur gomz dezho eus an holl zouaroù hag an holl binvidigezhioù emamp o vont da zizoleiñ.

**24 gwengolo** - Seul vui e tremen an deizioù seul vrasoc'h aon ar voraerion.

**10 here** - Ar baotred zo aet fae ha klemm a reont ez eo re hir ar veaj. O dihuziñ a ran ha lavarout dezho e klemmont en aner rak mennet on da vont betek ma kavin an Indez.

**11 here** - Mor rust. Al lestr e penn a ra sin he deus gwelet an douar. Ur moraer Rodrigo de Triana eo en deus gwelet an douar-se da gentañ.

**12 here** - Da ziv eur beure e welomp an douar. Un nebeut eurioù war-lerc'h e touaran war un enezenn. Eno e wintan banniel ar Roue.

**24 here** - Mont a ran war-du un enezenn anvet Kouba gant an Indianed. Mar gallan krediñ an Indianed e tle bezañ Japan. Kalz a berlez, a aour hag a demzoù ez eus warni, emezont.





# AN DIZOLOADENNOÙ HA KAVADENNOÙ BRAS

## Diell 4 : Tro ar bed

Levr bourzh Antonio Pigafetta, 1519-1522

**10 eost 1519, meurvor Atlantel.** Gant 237 moraez ha pemp lestr ez eomp eus Europa war-du Amerika.

**Here 1520, kreisteiz Amerika** - Goude bout kollet ul lestr hon eus kavet un tremen e kreisteiz Amerika.

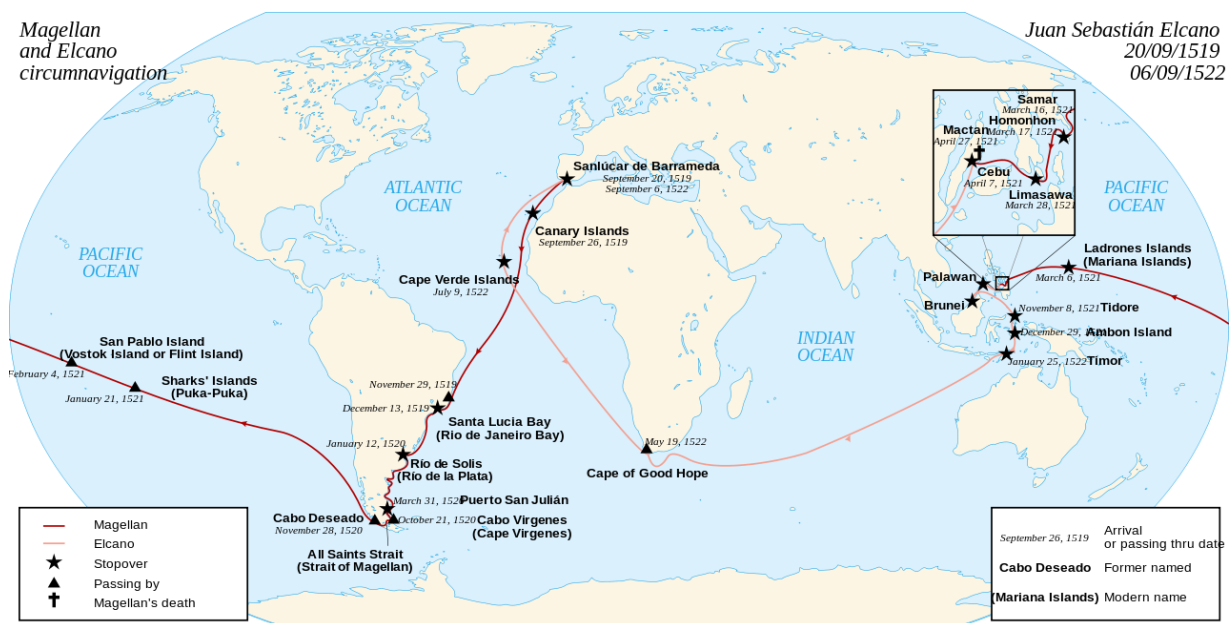
**Du 1520, meurvor Habask** - Deuet omp tre war ar meurvor Habask e-lec'h ma chomjomp tri miz hag un deiz warn-ugent hep kavout mann da zebriñ na da evañ. Debret hon eus gwispidoù kozh leun a breñved hag a staot razhed, brenn koad ha razhed. Marvet ez eus moraez niverus. Den ebet ne ray mui ar veaj-se, a gav din.

**Meurzh 1521, meurvor Habask** - Goude ouzhpenn tri miz war ar meurvor Habask hon eus gwelet enezennoùigou didud. Eno hon eus kavet magadurezh. Ur pennadig diwezhatoc'h hon eus kavet inizi annezet gant tud.

**Ebrel 1521, meurvor Habask** - Un Indian en deus bannet ur goaf ampoezonet d'ar c'habiten Magalhaes hag en deus eñ lazhet. Ranket hon eus tec'hout war hon bigi.

**Ebrel 1522, meurvor Indian** - Erruet omp d'an tremen e kreisteiz Afrika. Nav sizhunvezh zo bet ezhomm d'e dremen ken arvarus eo. Ha merdeet hon eus c'hoazh daou viz hep kavout magadurezh hag un den warn-ugent zo marvet c'hoazh.

**6 gwengolo 1522, Europa** - Erru omp e Spagn gant 18 den hag ul lestr hepken. Abaoe ma oamp aet kuit hon eus redet 86 000 km, tremenet hon eus 1 080 deiz war vor ha graet tro ar bed.



By Magellan\_Elcano\_Circumnavigation-fr.svg; Sémurderivative work: Uxbona (talk) - Magellan\_Elcano\_Circumnavigation-fr.svg, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=8448739>

## Goulennaoueg

### Diell 1

- 1) Deskriv, dre gomz, ar gartenn-mañ.
- 2) Gant skoazell ur blanisferenn a vremañ, klask pe re eus lodennoù ar bed a oa dianav da Europiz ha pe re na oant ket anavezet mat ganto.

### Diell 2

- 1) Lenn ar skrid-se en ur sellout ouzh ar gartenn ha kont pezh a c'hoarvez gant da c'herioù-te.
- 2) Pe zoare skrid eo ? Pegoulz eo bet skrivet ?
- 3) Pegeit e oa padet ar veaj-se ?
- 4) Da 'z soñj, perak e felle d'ar voraerion-se treuziñ ar mor ?  
Ha rak petra o doa aon ?

### Diell 3

- 1) Lenn ar skrid-se en ur sellout ouzh ar gartenn ha kont pezh a c'hoarvez gant da c'herioù-te.
- 2) Pe zoare skrid eo ? Pegoulz eo bet skrivet ?
- 3) Pegeit e oa padet ar veaj-se ? Eus pelec'h ha peseurt bro e oa aet kuit ? Pelec'h hag e peseurt bro ez eo erruet ?
- 4) Da 'z soñj, perak e felle da Gristol Goulm-se treuziñ ar mor ?  
Ha rak petra en doa aon ?

### Diell 4

- 1) Lenn ar skrid-se en ur sellout ouzh ar gartenn ha kont pezh a c'hoarvez gant da c'herioù-te.
- 2) Pe zoare skrid eo ? Pegoulz eo bet skrivet ?
- 3) Pegeit e oa padet ar veaj-se ?
- 4) Da 'z soñj, perak e felle d'ar voraerion-se treuziñ ar mor ?
- 5) Perak n'o doa ar voraerion mann ebet da zebriñ e du 1520 ? Petra a soñjez eus ar frazenn ziwezhañ skrivet an deiz-se ?
- 6) Diskouez war ar gartenn ar veaj graet gant Magalhaes betek e varv. Ha gouest out da lavarout gant piv e oa echu an ergerzhadeg war vor ?